

PREMIO GINSANA  
L'ARTE  
VESTE  
L'AZIENDA

70

Years  
of Excellence



ginsana

PREMIO GINSANA  
L'ARTE  
VESTE  
L'AZIENDA

**CONCORSO  
INTERNAZIONALE PER ARTISTI  
GRAPHIC E VISUAL DESIGNER**

**TEMA**

la trasformazione per  
*opere aperte e all'aperto*

**CHIUSURA ISCRIZIONI**

16 luglio 2012

prorogato fino al 27 luglio

**PREMI**

1. Primo premio: 5.000 CHF
2. Secondo premio: 3.000 CHF
3. Terzo premio: 1.000 CHF

Budget di 20.000 CHF per la realizzazione  
dell'opera vincitrice

**INFO**

[www.premioginsana.com](http://www.premioginsana.com)  
[premio@ginsana.ch](mailto:premio@ginsana.ch)

IL PREMIO GINSANA L'ARTE VESTE L'AZIENDA  
è promosso da GINSANA SA

# BANDO

## ART. 1 PARTECIPANTI

Possono partecipare al concorso artisti professionisti, emergenti e studenti; graphic e visual designer.

Il concorso è internazionale, la partecipazione è libera e senza limiti di età.

Sono ammesse anche partecipazioni di gruppo, con l'indicazione del capogruppo che fungerà quale unico rappresentante e interlocutore.

## ART. 2 TEMA DEL CONCORSO

I partecipanti sono invitati a riflettere sul tema proposto dall'azienda. Il tema "*La trasformazione per*" è incentrato sull'Uomo, sul suo benessere, sulla sua armonia interiore e con l'ambiente che lo circonda. Nel raggiungimento di questa condizione, la natura ha un ruolo fondamentale. La sua osservazione e il suo studio permettono di beneficiare delle sue proprietà che possono essere catturate e trasformate dall'Uomo per l'Uomo.

## ART. 3 OPERE

La partecipazione al concorso comporta la presentazione di un progetto di installazione, di wrapping, di grafica, di pittura e/o fotografia.

Le opere possono essere realizzate attraverso i diversi mezzi espressivi. È possibile utilizzare qualsiasi tecnologia e qualsiasi tipo di materiale.

Le opere dovranno essere inedite, ovvero mai diffuse mediante stampa o altri mezzi di divulgazione, né esposte in precedenza. Gli studenti che intendono presentare opere elaborate o in fase di elaborazione durante il loro percorso scolastico, devono allegare l'autorizzazione dell'Istituto che frequentano.

## ART. 4 AREA DI PROGETTO

Il progetto artistico è finalizzato ad un intervento sulla superficie relativa alla facciata principale esterna volta a est del magazzino dell'azienda dalle seguenti misure: lunghezza 85,7 m x altezza 13,9 m, per un totale di 1.191,2 metri quadrati. È possibile agire liberamente su tutta questa superficie, oppure solo su una parte o più parti di essa, compresa la linea perimetrale superiore del fabbricato.

I partecipanti possono intervenire anche sulla facciata retrostante, volta a ovest (lunghezza 85,7 m x altezza 13,9 m, per un totale di 1.191,2 metri quadrati), e su quella laterale volta a nord (lunghezza 15,0 m x altezza 13,9 m, per un totale di 208,5 metri quadrati) del magazzino.

La copertura (misure: lunghezza 85,7 m x larghezza 15,0 m, per un totale di 1.285,5 metri quadrati) non presenta vincoli per la posa di elementi di sostegno delle opere e può essere utilizzata ai fini dell'allestimento.

L'immagine, i prospetti e la planimetria dell'area di intervento sono scaricabili dal sito [www.premioginsana.com](http://www.premioginsana.com). E' possibile effettuare un sopralluogo dell'edificio autonomamente.

## ART. 5 CONDIZIONI PROGETTUALI

Le opere presentate devono essere concepite affinché sia escluso il loro deterioramento all'esposizione esterna durante il periodo previsto.

Non è possibile intervenire direttamente sulle pareti del magazzino. In caso di opere pittoriche o di altra natura, sarà necessario l'uso di uno specifico supporto su cui realizzare l'intervento artistico.

Le opere devono essere elaborate per una durata limitata nel tempo e pertanto non permanente. L'opera prima qualificata del Premio sarà realizzata ed esposta per un periodo temporaneo, al termine del quale sarà rimossa.

A causa della presenza, nelle immediate vicinanze dell'azienda, di una struttura aeroportuale sono escluse le opere realizzate con mezzi espressivi che possano interagire con la stessa (fonti luminose di ogni tipo, proiezioni, laser, ecc.).  
L'allestimento, l'eventuale manutenzione e lo smontaggio dell'opera vincitrice dovranno avvenire secondo le regole dell'arte, sotto responsabilità del vincitore, affinché non comportino rischi di nessun genere verso persone o cose terze.

## ART. 6 DOCUMENTAZIONE

L'ammissione alla partecipazione al Concorso esige, da parte del concorrente, l'invio presso la sede di Ginsana (Via Mulini, 6934 Bioggio -CH-) o all'indirizzo di posta elettronica premio@ginsana.ch, della seguente documentazione:

1. Indirizzo, recapiti (telefono, fax, e-mail) e breve curriculum vitae comprensivo dei propri dati anagrafici.
2. Progetto dell'opera che si intende presentare in concorso, ovvero:
  - a. Spiegazioni sull'idea sviluppata concernente il tema "*La trasformazione per*";
  - b. Bozzetto dell'opera con schizzi e render;
  - c. Indicazione delle caratteristiche tecniche e dei materiali di realizzazione;
  - d. Descrizione del progetto;
  - e. Relazione dettagliata delle modalità di realizzazione;
  - f. Calcolo delle spese (preventivo per la realizzazione, l'allestimento dell'opera, l'eventuale manutenzione);
  - g. Fabbisogno infrastrutturale e tempi realizzativi.
3. Eventuale resoconto di attività svolte nel campo dell'arte, in particolare pubblicazioni relative alla partecipazione a mostre personali o collettive, recensioni critiche.
4. Il modulo di partecipazione al Premio e di approvazione di tutti gli articoli del Bando, firmato dal partecipante. (Il modulo è scaricabile dal sito [www.premioginsana.com](http://www.premioginsana.com)).

## ART. 7 TERMINE DI CONSEGNA

Il materiale richiesto dovrà pervenire tramite posta o e-mail recando specificatamente nell'oggetto il riferimento PREMIO GINSANA.

La data di scadenza è stata prorogata fino al 27 luglio.  
La documentazione dovrà pervenire entro e non oltre questa data.  
Il materiale inviato non sarà restituito.

## ART. 8 GIURIA

I progetti delle opere del saranno esaminati da una Giuria composta da:

Viviana Vergerio Guerra, Art advisor, curatrice PREMIO GINSANA L'ARTE VESTE LAZIENDA

Marco Francioli, Direttore Museo Cantonale d'Arte e Museo d'Arte di Lugano

Edoardo Bonaspetti, Direttore Mousse, Rivista internazionale d'arte contemporanea

Luigi Fassi, Direttore artistico ar/ge kunst Galerie Museum di Bolzano, curatore

Cesare Viganó, Direttore Operations Ginsana SA

I dipendenti dell'azienda. Attraverso un sondaggio saranno raccolte le loro scelte che incideranno sul giudizio finale espresso dalla Giuria.

Il giudizio espresso dalla Giuria è definitivo e inappellabile.

## **ART. 9 PREMIAZIONE, REALIZZAZIONE E INAUGURAZIONE**

La premiazione dei tre artisti vincitori avrà luogo il 18 ottobre 2012. L'opera prima qualificata dovrà essere realizzata entro il 13 dicembre 2012, data in cui avrà luogo l'inaugurazione dell'opera. I tre vincitori saranno contattati personalmente quando la Giuria avrà espresso il verdetto. Questa informazione non potrà essere diffusa fino al momento della premiazione.

## **ART. 10 PREMI**

Agli artisti vincitori verranno riconosciuti i seguenti premi:

1. Primo premio: 5.000 CHF
2. Secondo premio: 3.000 CHF
3. Terzo premio: 1.000 CHF

L'opera vincitrice del primo premio verrà realizzata. A questo scopo, l'azienda mette a disposizione un budget massimo di 20.000 CHF.

Il budget copre le seguenti attività: la progettazione, la realizzazione, l'allestimento, l'eventuale manutenzione e lo smontaggio dell'opera. È responsabilità del vincitore rispettare il budget – conformemente al preventivo presentato (ART. 6 cpv 2 Par f), e comunque terminare l'allestimento, garantire la manutenzione e incaricarsi dello smontaggio dell'opera, a proprie spese, qualora il budget dovesse essere superato in corso d'allestimento, manutenzione o smontaggio per motivi non imputabili a Ginsana SA.

L'opera rimarrà esposta per un periodo, concordato con l'azienda, di durata massima di sei mesi.

## **ART. 11 DIRITTI SULLE OPERE**

Il vincitore primo classificato, o comunque colui la cui opera verrà realizzata, cede definitivamente a Ginsana SA tutti i diritti di proprietà sull'opera, che non potrà essere modificata e/o venduta a terzi.

I vincitori e i partecipanti al concorso rimangono titolari dei diritti d'autore sulle opere e sui progetti d'opera, ma consentono a Ginsana SA l'uso del proprio nome e dell'immagine della propria opera, per cataloghi, depliant, *web* e altro materiale divulgativo realizzato per scopi promozionali dall'azienda, senza avere diritto ad alcun compenso, se non il limite per Ginsana SA di non cedere a terzi i predetti diritti di sfruttamento e di indicare i vincitori del concorso e dei partecipanti allo stesso. Resta inteso che tutti i bozzetti e progetti saranno di proprietà di Ginsana SA e resteranno in suo possesso.

L'utilizzo da parte dei vincitori e dei partecipanti dei diritti d'autore sulle opere concorrenti non potrà essere messo in connessione con Ginsana SA, la sua immagine, i suoi loghi e la sua attività, se non per quanto attiene al riferimento alla partecipazione al presente concorso.

Tutti i partecipanti garantiscono che i bozzetti e i progetti d'opera non violino in nessuna circostanza i diritti di terzi e, nel caso, ne rispondono personalmente ed esclusivamente.

## **Art. 12 ALLESTIMENTO E RITIRO DELL'OPERA**

All'artista primo qualificato del Premio compete l'onere di organizzare in toto l'allestimento, la manutenzione e lo smontaggio della sua opera. L'azienda declina qualsiasi responsabilità in caso di danni all'opera o furti durante il periodo espositivo.

Ginsana SA, a dipendenza della natura dell'opera e a sua discrezione, potrà cooperare nell'allestimento, nella manutenzione e nello smontaggio dell'opera.

### **Art. 13 ACCETTAZIONE DEL BANDO DI CONCORSO**

La partecipazione al concorso implica la piena accettazione di tutti gli articoli del Bando.  
Ginsana SA si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento il regolamento. Le eventuali modifiche saranno annunciate sul sito web del concorso ed entreranno in vigore il giorno successivo alla loro pubblicazione sul sito medesimo. Ciò sarà possibile fino al giorno della consegna del primo progetto, fatto salvo per le date di cui all'ART. 9, che potranno essere modificate da Ginsana SA in ogni momento.

### **Art. 14 DIRITTO APPLICABILE E FORO**

Il presente bando di concorso è retto dal diritto Svizzero; per ogni controversia derivante dallo stesso è competente il foro di Lugano.

Data di pubblicazione del Bando:  
giovedì 29 marzo 2012



ginsana

**INFO:**  
GINSANA SA  
Via Mulini  
6934 Bioggio (Switzerland)  
Tel. +41 91 610 3111  
Fax. +41 91 610 3209  
[www.premioginsana.com](http://www.premioginsana.com)  
[premio@ginsana.ch](mailto:premio@ginsana.ch)